

**SHRI SHRI GODRUMA KALPAVATI
EL BOSQUECILLO DEL ARBOL DEL
DESEO DE GODRUMA**

SHRILA BHAKTIVINODA THAKUR

PRIMERAPARTE

SHRI SHRI GODRUMA CHANDRAYA NAMAHA

Shri Shri NAMA HATTA (La feria del santo nombre del Señor)

situado en Shri Shri Navaduip *dham* (Cuando quiera y donde quiera que se manifieste el “*dham*”).

nama chintamani krishnas cheitanya rasa vighraha

(Bhaktivinoda Tkalur comienza describiendo las diferentes características principales y los materiales que van apareciendo en la feria).

Bhandar (tienda - casa): El comentario verdadero del Vedanta Sutra, el depositario del néctar de los Upanishads, cuya más grande escritura es el Shrimad Bhagavat Mahapurana.

Mula Mahayana (comerciante principal): Shri Nityananda Prabhu.

Amsi Mahayana (comerciante repartidor): Shri Advaita Prabhu (Bengal); Rupa, Sanatana (Vrindavan); Shri Suarup Damodar, Ramananda Roy (Yagannath Puri).

Bhandari (Tendero): Shri Gadhadar Pandit Gosuami, Shrimati Vishnupriya Thakurani, Shrimati Yahnava Thakurani (Bengal); Raghunath Das Gosuami (Vrindavan); Shri Paramananda Puri (Yagannath Puri).

NOTA: Las siguientes posiciones adicionales se daran a sus respectivos devotos. Para mayor brevedad, no se mencionan los nombres de los devotos sino únicamente las posiciones.

Pratihari: Encargado de llevar las cuentas de las ventas.

Kosadhyaksa: Tesorero.

Lekhak o *Ganak*: Encargado del archivo y contador.

Postribarga: Grupo de nutrición.

Mudra Pariksak o *Poddar*: Inspector de dinero.

Dalal o *Yoyak*: Agente vendedor o Corredor.

Parimata o *Koyal*: Encargado de pesar las mercancías.

Paricharak: Director.

Bahak: Peón o cargador.

Sakatik Bahak: Cargador autorizado.

Kreta o *khariddar*: Comprador o cliente.

Panya Dravya: Mercancías que se pueden comprar; estas son:

1. El Santo Nombre.
2. El Santo Nombre relacionado con la forma del señor.
3. El Santo Nombre relacionado con las cualidades del señor.
4. El Santo Nombre relacionado con los pasatiempos del Señor.
5. El Santo Nombre relacionado con el ‘*rasa*’ con el Señor.
6. El Santo Nombre relacionado con la potencia total de todas las emociones trascendentales de la devoción pura.

1. El Santo Nombre es comparado al jugo de la caña de azúcar.
2. El Santo Nombre relacionado con la forma del Señor es comparado con la panela.
3. El Santo Nombre relacionado con las cualidades del Señor es comparada con el azúcar rubia.
4. El Santo Nombre relacionado con los pasatiempos del Señor es comparado con el azúcar blanco.
5. La melosidad extática del Santo Nombre es comparada con un dulce de azúcar.
6. El Santo Nombre del Señor saturado con la potencia total de todas las emociones trascendentales de la devoción extática es comparado con el dulce del azúcar refinado.

REGLAS DE PAGO

Centavos (céntimos), 25 centavos, 50 centavos, dólares y monedas de oro, son la moneda oficial para comprar los artículos que se venden en la feria del santo Nombre del Señor. La única moneda que se acepta es la fe trascendental.

Si alguien trata de comprar los artículos mencionados con dinero material, o, en otras palabras, si alguien quiere comprar el santo Nombre con el deseo material, estará cometiendo un gran error. Nadie debe tratar de comprar el Santo Nombre con sus esfuerzos materiales. Sus intentos serán sencillamente una pérdida de tiempo.

DESCRIPCIONES DEL DINERO TRASCENDENTAL

1. *Sradha* (fe): Comparado con *paisa*, puede comprar el nombre.
2. *Nistha* (devoción firme): Comparado con dos *annas* o 1/8 de una moneda de plata, puede comprar lo relacionado con la forma del Señor.
3. *Ruci* (gusto por el Nombre): Comparado con cuatro *annas* o 1/4 de una moneda de plata, puede comprar el Nombre relacionado con las formas y las cualidades del Señor.
4. *Ashakti* (Apego): Comparado con la mitad de una moneda de plata, puede comprar el Nombre relacionado con la emoción trascendental (*rasita nama*).
6. *Prema* (Amor puro por Dios): Comparado con una moneda de oro, puede comprar el Nombre del Señor saturado con toda la potencia trascendental de la devoción extática del Señor.

De acuerdo con el precio que se paga, cada cual recibe el correspondiente artículo. Pero aquí viene el misterio: Cuando el cliente (devoto) hace su pago y recibe el Nombre, y canta el número de veces requerido, se le devuelve lo que originalmente pagó, debido a la misericordia de los comerciantes. Por consiguiente, él puede comprar otra vez, sin pérdida o disminución.

LAS TRES DIVISIONES DE LA GRAN FERIA DEL SANTO NOMBRE

1. *Panya vithika* o bazar: Lugares asociados con *acharyas vaishnavas* y con los pasatiempos del Señor ; Aquellos sitios con muchos templos y muchos devotos. Ejemplo: Shripat Khardaha, Shantipur, etc. Por los 64 *mahantas*, o asociados del Señor Nityananda, hay 64 bazares diferentes.

2. *Bipani* o *dokan* (Almacén o tienda): Se llama almacén o tienda al lugar donde el tendero o negociante da cabida y guarda las mercancías para la venta.

Hay dos clases de tienda:

a) Donde el tendero le compra al comerciante jefe las mercancías a crédito y obtiene su ganancia después de vender y pagar la suma que debía.

b) Donde el tendero compra las mercancías con su propio capital y conserva las ganancias directamente.

3. *Vrayak bipahi* o *pasari* (vendedor): Esta clase de vendedor recibe las mercancías del comerciante jefe, ya sea a crédito o de contado, las coloca sobre su cabeza y va de aldea en aldea, de camino en camino, vendiendo las mercancías.

Él no las guarda en un sitio específico. Sin embargo, generalmente vende sus artículos trascendentales en un área determinada.

Yoyaka o *Dalal* (agente corredor): Aquellos que traen clientes al comerciante y les muestran los artículos, son llamados agentes corredores o vendedores.

Kreta o *Khariddara* (clientes): Son la población humana del mundo. Aquellos que tiene dinero pueden comprar las mercancías que hay a la venta. Sin embargo, hay un secreto, los artículos que se compran en la feria con dinero falso, también se volverán falsos. Los clientes deberán estar seguros de que todo el personal de ventas lleve una identificación del comerciante jefe, y solamente una vez que esté satisfecho sabiendo que el vendedor actúa

de buena fe y autorizadamente, podrá hacer su compra. Uno no debe ser víctima de vendedores inescrupulosos. La tarjeta de identificación será: EL NOMBRE DE GOURANGA *Meki thaka* (billetes falsos): El devoto que en sus conversaciones privadas siempre discute con mucha fe las cualidades trascendentales del servicio devocional, libre de todos los deseos materiales, libre de todo deseo de conocimiento material y de los resultados de las actividades frutivas, ha conseguido los medios financieros para comprar el Nombre. Donde existe discusión sobre otros deseos, *karma* y *guiana*, solamente hay billetes falsos. Si alguien trata de dar un billete falso a cambio del Nombre, él obtendrá un Santo Nombre falsificado (*namabasa*), o la sombra del Nombre. Los artículos de los comerciantes son puros y sin mancha, pero de acuerdo con la conciencia del cliente, aquellos artículos puros e impolutos (el Santo Nombre) se convertirán en una simple sombra del Nombre.

ALGUNOS DETALLES SOBRE EL NAMA HATTA

1. El mismo Señor Nityananda Prabhu es el Santo Nombre, y la feria del Santo Nombre se inició en Shri Navaduip *dham* por su misericordia sin causa. La sucursal principal de la feria es Shri Navaduip y Shri Advaita está a su cargo. La segunda sucursal está en Vraya *dham*, bajo el control de Shri Rupa y Sanatana Gosuami. La tercera sucursal está en Purushottam Kshetra, y los encargados de ella son Shri Suarup Damodar y Shri Ramanada Roy.
2. Bajo el control de las ferias arriba mencionadas, han fundado varias ferias: Shri Virabhadra Prabhu (el hijo de Nityananda), Shri Achyutananda, junto con su hermano, Shrinivas Acharya Prabhu, Shri Ramachandra Thakur Prabhu.
3. Las tiendas y los vendedores de todas las ciudades están bajo la dirección de todos los bazares mencionados.
4. Llevándose las mercancías de las ferias, los bazares y las tiendas, los vendedores colocan los artículos sobre la cabeza y los venden de aldea en aldea. En esta forma, ferias, bazares, tiendas y vendedores funcionan en todas partes y en todo momento. Cuando quiera y donde quiera que un devoto puro acepta nacer, comienza y continúa con los pasatiempos de esta feria del Santo Nombre.
5. Por la voluntad del comerciante jefe, se han establecido las ferias principales de Shri Navaduip, Shri Godrumaduip y Surabhi *kunya*. Desde este lugar es que los devotos puros han recibido la tarea de HATTA. Bhaktivinoda invita a todas las personas nativas y extranjeras a volverse tenderos en sus propias ciudades, o vendedores viajeros. Los interesados deben escribir a Surabhi *kunya*, predicador jefe, dando su nombre, dirección y la posición que desea ocupar. El certificado de autorización y la mercancía correspondiente, se obtendrán en la oficina del comerciante jefe. Sin embargo, tiene que seguir las reglas y regulaciones que le dicte el comerciante jefe de la feria.
6. Anuncio especial: Aquéllos que reciben certificados especiales de autorización del comerciante jefe, a saber, los mercaderes, tenderos y vendedores viajeros, deben enviar sus mercancías, "Krishna *nama*", junto con la tarjeta de identificación del comerciante jefe, EL NOMBRE DE GOURANGA. Cualquier vendedor que se instale en una ciudad para vender sus artículos, debe izar una bandera que tendrá la marca de identificación antes mencionada. Se debe entregar la mercancía después de chequear el valor del dinero del cliente. Se debe ser cuidadoso de no entregarla sin haber recibido el pago adecuado. Los artículos entregados sin el pago correcto, naturalmente se tornarán falsificados.
7. Todos y cada uno de los mercaderes, tenderos, etc., deberán enviar anualmente los detalles completos de sus ventas, antes del festival de aniversario de Shri Shriman Mahaprabhu. Deben escribir claramente el nombre de los lugares que planean visitar el año próximo, así como los festivales que realizarán, aquellos a quienes vendieron sus mercancías (a quienes convencieron de llevarse el Santo Nombre).

SEGUNDA PARTE

En la primera parte se mencionaron los nombres de los diferentes empleados que han tomado parte en los pasatiempos trascendentales del Señor. Se dice que es rara la persona afortunada que, con los ojos del *bhakti*, puede ver esos pasatiempos y la feria correspondiente, aun hoy día. Esto lo confirma el Shri Cheitanya Bhagavat:

*adyapiha sei lila kare gauraraya
kona kona bhagyavan dekhigare paya*

Los empleados para las posiciones que se mencionan a continuación, serán nombrados de acuerdo con la orden de Shri Nityananda Prabhu.

1. Representantes de Nitaynanda Prabhu, diez “*panchayat*” (líderes), que son los empleados jefes. Cualquier cosa que ellos decidan por unanimidad y la anuncien, será aceptada como no-diferente de las órdenes del Señor.
 2. *Yharudara*: mantendrá la feria limpia. Ayudará a los otros empleados y trabajadores en sus reuniones, durante las discusiones y en el cumplimiento de sus responsabilidades.
 3. *Saharatdara* (reportero de la feria): Informará a todo el mundo sobre los detalles importantes y las noticias de actualidad referente a los asuntos de la feria.
 4. *Dandidara* (operador de báscula): toma las mercancías de las tiendas, las pesas y las entrega a los clientes.
 5. *Cabidara* (el que guarda las llaves): Guarda todas llaves de todos los cuartos de la tienda a su cuidado. Abre las ventas con sus llaves, y al final del día, cierra las ventas con sus llaves.
 6. *Mute* (peón): Toma las mercancías y con gran esfuerzo las lleva al automóvil del cliente. Hay muchos de estos cargadores en la feria.
 7. *Chaukidara* (celador): Un oficial de seguridad. Mantiene vigilada la feria y atrapa ladrones y otros elementos antisociales.
 8. *Moharara* (Contador): Anota los gastos y las ventas de mercancías.
- De esta manera Bhaktivinoda describe veinte empleados. El resto es como sigue:
9. *Darga* (inspector)
 10. *Peyada* (peón)
 11. *Faras* (iluminador)
 12. *Ghatiyala* (protector de *ghats*)
 13. *Dokanadara* (tendero)
 14. *Pasari* (vendedor viajero)
 15. *Paikera* (mayorista)
 16. *Patani* (barquero)
 17. *Pramanika* (barbero)
 18. *Dhopa* (lavandero)
 19. *Dalala* (corredor)
 20. *Daryi* (sastre)

Para solicitar cualquiera de los puestos antes mencionados, existen cualidades que habilitan o inhabilitan al solicitante. La calificación otorga el derecho a cantar el Nombre. La descalificación, quita el derecho a cantarlo. Las personas calificadas pueden tomar cualquiera de los puestos.

CALIFICACIONES

Ya sea un *brahmana*, *kshatria*, *vaishya*, *sudra* o más bajo; o un *sannyasi*, *brahmachary*, *grihasta* o *vanaprasta*, si alguien tiene devoción pura, puede convertirse en un empleado del NAMA HATTA, y tomar cualquiera de las posiciones.

Eradicación de todos los deseos materiales; libertad del *guiana* y el *karma*, y un servicio favorable a Krishna, son los elementos que componen la devoción pura. De acuerdo con la

devoción que se tenga en el corazón, se tienen cualidades, y de acuerdo con la devoción, se estará a salvo de la descalificación.

DESCALIFICACIONES

1. Están descalificados para ser empleados del NAMA HATTA, las personas absortas materialmente, perezosas, egoístas, irreligiosas, carentes de entusiasmo, ateas, deseosas de obtener *mukti*, ansiosas por realizar trabajos materiales para su bienestar, inclinados a la especulación mental árida, argumentadoras, ambiciosas de prestigio material, controladas por la lamentación, la ilusión, la ira, la avaricia, la intoxicación; aquellas personas tramposas, mentirosas, enemigas de la religión e ilusionadas por el conocimiento y la cultura materiales.

(Se tendrá en cuenta el carácter actual de la persona y no el pasado. Hasta dondequiera que una persona pueda destruir sus defectos, conseguirá refugio en el servicio devocional puro, y adquirirá cualidades).

2. Para un *grihasta* o *vanaprasta* está prohibido ir donde las prostitutas, asociarse con mujeres diferentes de su propia esposa. Para los *brahmacharis* y *sannyasis* la asociación con cualquier mujer, está absolutamente restringida. Si un hombre es culpable de cualquiera de estas ofensas, quedará descalificado como candidato para ser empleado del NAMA HATTA.

(Los *vaishnavas* renunciantes del *babayi ashram* se considera dentro de la categoría de *sannyasis*. Los casados, pero puros en su devoción, son aceptados primero como *vaishnavas* y luego como *grihasthas*).

3. La persona que se llame a sí mismo “dador del Nombre”, y que reclama cualquier clase de beneficio material del que lo recibe está descalificado.

Los dadores de Nombre que están libres del falso ego, pueden realizar sus respectivos deberes de acuerdo con el sistema *varnashram*, y sostenerse ellos mismos y a sus familias, sin perder sus cualidades. El *guru* que da un *mantra* a su discípulo y acepta una ofrenda voluntaria para el beneficio de la vida espiritual de su discípulo, no está descalificado.

4. Las mujeres que sean devotas puras, pueden convertirse en vendedoras para distribuir el Santo Nombre entre otras mujeres, pero no pueden dar el Nombre a los hombres. Sin embargo, dependiendo del momento, el lugar y las circunstancias, y con gran cuidado, una mujer prudente y madura podrá distribuir el Nombre a los hombres. Además, las mujeres mayores pueden distribuir el Nombre a los hombres. Excepto con las mujeres mayores o niñas muy jóvenes, los predicadores deben evitar las discusiones con otras mujeres.

ACRA-VYAVAHARA (PRÁCTICA Y COMPORTAMIENTO)

1. Se deben tomar alimentos que estén en la modalidad de la bondad tanto como sea posible. No es apropiado causar aflicción al cuerpo de otra persona, para mantener el propio. Debemos tener presente esta forma de ver las cosas. No existen restricciones en cuanto a tomar medicinas o seguir tratamientos, si son necesarios para proteger el cuerpo.

2. Los predicadores deben ganar su sustento por medios honestos. Los padres de familia que sean capaces de trabajar, no tienen derecho a pedir para su sustento material, pero los *brahmacharis* y los *sannyasis* deben pedir para mantener sus cuerpos y no deben tener otros medios como alternativa. Donde quiera que lo lleve el curso de sus actividades, un predicador debe estar siempre listo para incrementar la predica del Santo Nombre en ese lugar específico.

3. Se deben seguir las reglas del *ashram* donde uno se encuentre. Considerando el lugar, el momento y la persona, se debe observar un comportamiento carente de opulencia para mantenerse saludable. Se pueden utilizar vehículos, bastones, sombrillas, etc., tanto como sea necesario y útil. Mientras que sea posible se debe prescindir de ellos.

4. Se deben seguir las normas de limpieza y de higiene en el baño, las cuales son prácticas y saludables. Esto no obstaculizara la calificación de alguien para distribuir el NAMA HATTA. Sin embargo, se debe ser muy cuidadoso acerca del comportamiento en el baño y evitar cualquier tipo juego sucio. Esto obstaculizará la devoción pura.

5. Los *vaishnavas* gozan vistiéndose con la ropa y los ornamentos de un *vaishnava*. Su decoración favorita es un collar de cuentas de Tulasi de dos o tres vueltas y doce marcas de *tilaka (urddhva pundra)*, con un espacio entre las dos líneas verticales.

6. Cada uno de los empleados del NAMA HATTA debe cantar el Santo Nombre tantas veces como le sea posible y debe sentir afecto espontáneo por ello. Debe presentarse como el más humilde sirviente de Sus Señorías Shri Shri Gouranga, Nityananda, Adveita, Gadadhar, Shrivasa. Debe tratar de adornarse con la mansedumbre, la misericordia, la tolerancia, la humildad y el respeto por todas las entidades vivientes. La predica del Santo Nombre debe realizarse con *khol* y *kartal*, acompañada con discursos favorables y lecturas en público. Se debe cantar al mismo tiempo que bailar en éxtasis, Deben corresponder a la emoción espontánea del devoto, no solamente de acuerdo con el movimiento, la cadencia y el tono. Debe evitarse la preocupación excesiva por el tono musical o la cadencia. La música y el tono deben tener en el corazón de los oyentes el mismo efecto que el bórax en la fundición del oro. Es bueno expresar los propios sentimientos a través de las canciones y el baile, de acuerdo con las emociones trascendentales que cada uno sienta naturalmente. No se requiere que la gente irreligiosa haga demostraciones de este tipo. Por el contrario, deben ser evitadas.

7. Los empleados del NAMA HATTA deben hacer su prédica en la modalidad de la devoción pura. Nunca se deben predicar los senderos del *guiana* y el *karma*, renunciación estéril, etc. Ofreciendo sus respetos a otros, uno debe colocarse en la modalidad de la misericordia trascendental, para pedir a todos humildemente que adopten el canto del Santo Nombre.

Además de los empleados mencionados, existen otros aspirantes piadosos, que se pueden encontrar en la feria, tales como *bhats*, *fakires*, *bauls* y otros. Esta gente tiene derecho a realizar sus propias actividades frutivas y beneficiarse con la asociación del NAMA HATTA. Sin embargo, Nityananda Prabhu no se responsabiliza por cualquier cosa que les haga falta en el nivel puro.

Humildemente solicito a todos aquéllos que estén interesados en aceptar cualquiera de las posiciones del NAMA HATTA que se han descrito, que consideren primero las calificaciones y las descalificaciones, y luego comuniquen por escrito su decisión más conveniente al predicador jefe o *saharatkar* a la siguiente dirección:

Shri Shri Nama Hatta Parmaryak (Barredor)
el caído, e indigno sirviente, Shri Kedarnath Bhaktivinod
Surabhi *kunya*, Godrumaduip, Shri Navaduip *dham*

T E R C E R A P A R T E

A todos los empleados del SHRI NAMA HATTA se les solicita, humildemente, hacer llegar al editor del Godruma Kalpavati, todos los detalles acerca del desarrollo o las noticias importantes que tengan que ver con el *dharma vaishnava* puro. Sírvanse enviar los detalles de cualquier festival que se realice, bien sea *vaishnava*, de *Harinam*, de los días de desaparición de *vaishnavas* puros, o actividades *vaishnavas* excepcionales (antiguas o nuevas), así como de todos los otros logros similares.

¿Por qué el barrendero del NAMA HATTA es quien firma el boletín de noticias del Godruma Kalpavati?

Como el barrendero es quien limpia diariamente la feria, él encuentra cartas esparcidas por doquier. Cualquier cosa que encuentre escrita en esas cartas, la entrega al “*saharat dara*” para su difusión. Como la información se recibe del barrendero, el “*saharat dara*” firma con el nombre de aquél al momento de la publicación. El origen de todos esos trozos de información es conocido por el comerciante jefe de allí, Shri Nityananda Prabhu.

Aviso Especial: El ‘*dalala*’ (Agente vendedor que trae clientes al comerciante) fue nombrado en el número anterior. Todos aquellos agentes son *vaishnavas* puros de nuestro NAMA HATTA. Además de éstos, existen también muchas personas que están en favor del NAMA HATTA, quienes son corredores, pero que no son todavía *vaishnavas* puros. Sin embargo, ellos están ayudando a los *vaishnavas* puros a fortalecer la feria. Sus nombres se incluirán en

el futuro. Cuando ellos lleguen a ser *vaishnavas* puros debido a la potencia del Santo Nombre, ellos serán nombrados empleados del NAMA HATTA.

PRECAUCIÓN: Los trabajadores del NAMA HATA que se acaban de mencionar, deben comportarse unos con otros con verdadero sentido de hermandad. Ninguno debe considerar a alguien como menos que él mismo. Así como una planta de Tulasi no considera que las hojas sean más o menos puras dependiendo de que sean más grandes o más pequeñas, de la misma forma, un *vaishnava* puro no se considerará mejor o más bajo, dependiendo de su riqueza, fuerza física, conocimiento material, casta, apariencia física o edad. Tener en cuenta la elevada casta, riqueza, familia, nacimiento *vaishnava*, y el comportamiento subsiguiente, es simplemente un asunto social y no tiene nada que ver con la vida trascendental. La consideración a hermanos espirituales mayores o menores, se basa únicamente en el avance que cada cual tenga en cuanto a su servicio devocional puro al Señor. Naturalmente, los *vaishnavas* puros ofrecerán toda clase de respetos a los *vaishnavas* mayores, a los herederos de la familia del Señor, o a Sus devotos expertos, y también seguirán todas las normas de etiqueta *vaishnava*, respetando a los devotos puros, honrando a los invitados y respetando a los otros devotos, de acuerdo con el grado de renunciación material que cada cual tenga. Aparte de las consideraciones anteriores, los devotos puros no harán otra clase de distinción entre mejores o más bajos, y deberán evitar cuidadosamente hacerlo.

ANUNCIO

Todas las reglas, regulaciones y acontecimientos del Shri Shri NAMA HATTA y todas las noticias acerca de la feria que el público deba saber, serán publicadas en este boletín del Godruma Kalpavati. Este boletín no tiene tiempo de publicación específico. Algunas veces se hará todos los meses, otras cada dos meses, y otras será quincenal. El boletín no tiene costo alguno. Todos los vendedores viajeros, tenderos y otros empleados de la feria recibirán una copia gratis. Aquéllos que guarden todos los números y luego los empasten, recibirán un gran beneficio al final.

Además de este boletín, aparecerá una publicación con el nombre de “Shri Vaishnava Siddhanta mala”, también el NAMA HATTA. Un número de esta publicación se llamará ‘*guti*’ (una cuenta). 108 ‘*gutis*’ harán una ‘*mala*’ completa. Cada vez que se imprima un ‘*guti*’, los vendedores viajeros, los tenderos y los demás empleados de la feria, recibirán una copia gratis. En cada número se incluirá la filosofía *vaishnava* verdadera, así como canciones *vaishnavas* puras. Los vendedores viajeros, los tenderos, y todos los demás empleados del NAMA HATTA deben cantar y deben traer a otras personas a que canten este NAMA HATTA *sankirtan*. Las verdades del Santo Nombre, las verdades de la devoción, las escrituras reveladas y las enseñanzas que se refieren a éstas, deben ser predicadas en cada aldea, tal como aparecen en este boletín. Los empleados del NAMA HATTA deben conservar muy cuidadosamente las copias del *guti* desde su primer número. El primer boletín fue impreso hace bastante tiempo, así que se publicará de nuevo para que cada empleado pueda tener el suyo. Cada *guti* tendrá el mismo tamaño. Si alguien desea una copia del *guti* debe pagar un *paísa*. Los trabajadores pueden escribir al Saharat dara e informarle cuántas copias del *guti* necesitan, y las recibirán de acuerdo con esa información.

SOLICITUD

¡Oh qué grandes almas son ustedes los vendedores viajeros y los tenderos de nuestra feria del Santo Nombre! Humildemente les solicitamos que nos envíen el nombre, la dirección, la ciudad y el estado de cualquier *vaishnava* puro que lleguen a conocer. De esta forma, nosotros podremos solicitarles que nos permitan inscribir sus nombres como vendedores viajeros en nuestro boletín del Shri NAMA HATTA.

Prapanashram y Sraddha Kutir: Los tenderos del Santo Nombre deberán establecer una tienda para el Santo Nombre, en la ciudad donde viven bien sea un *kuti*, un cobertizo, un

albergue o un cuarto. Ese *kuti* será conocido como un “*prapanashram*”. Los devotos fieles del Nombre vendrán de lejos y de cerca a reunirse allí, y así saborear el néctar del Nombre y predicar sus glorias. Los *vaishnavas* reconocerán y respetarán a los tenderos como hermanos espirituales, pero los santos relacionados con el *ashram* no deben pensar que ellos están obligados a sostenerlos. Un *sadhu* no está ansioso por recibir ayuda de otro para mitigar sus necesidades. Sin embargo, de acuerdo con la capacidad de cada cual, él deberá ofrecer a su hermano lo que pueda. El tendero no se sentirá ofendido si un devoto trae su propio alimento y se queda durante la noche en el *ashram*. Si en el servicio a algún hermano, alguien le entrega sus posesiones como una ofrenda, no debe pensar con orgullo que él es un donante. Cada uno debe esforzarse para que la bandera de la victoria (*yayapataka*) del Santo Nombre sea izada. Nadie debe pensar ‘yo’ o ‘mío’, u ‘otro’, o sentir falso respeto o irrespeto. Para mitigar las propias necesidades, cada cual debe hacer el trabajo que se requiera, esa es la regla general.

Cada *prapanashram* tendrá el nombre de la ciudad o área donde funciona, seguido de la palabra *prapanashram*, por ejemplo, Amala Yora Prapanashram, Bag Bazar Prapanashram.

Dondequiera que un vendedor viajero se quede, ese sitio se llamará *Sraddha kutir*, ejemplo: Phula kusum *Sraddha kutir*, Nakhuria *Sraddha kutir*. No hay necesidad de construir una casa o edificio por separado. Cada vez que un trabajador relacionado con el NAMA HATTA visite una ciudad donde viva algún vendedor viajero, primero que todo deberá visitar el *Sraddha kutir* y reunirse con el vendedor. Los trabajadores del NAMA HATTA tendrán sus propios fondos para cubrir sus gastos. Aunque el vendedor viajero siente afecto por todos, si él desea que un hermano trabajador permanezca en su casa como invitado, deberá hacer un arreglo que sea el mejor para los dos, ya que esta ocasión es un intercambio mutuo de felicidad.

VARTTA (ANUNCIO)

(Se da una lista de 27 vendedores y 3 tenderos)

Cada vez que un empleado del NAMA HATTA visite una ciudad, en desarrollo de sus actividades, deberá establecer un lugar público para que pueda predicar, dar lecturas y cantar canciones devocionales para beneficio de la gente. Si esta clase de actividades se realiza, en poco tiempo habrá disponibles oradores, cantantes y vendedores viajeros, al igual que tenderos. A este respecto todo el mundo debe ser muy cuidadoso. Los jóvenes humildes, entusiastas, conocedores e inteligentes, deberán ser llevados a un lugar solitario para enseñarles a leer y cantar. Poco a poco hay que entrenar a estos jóvenes para que den lecturas en sitios públicos, en las ferias y en otros lugares. Cada vez que estas actividades tengan éxito, debe informarse a este boletín para hacer la publicación correspondiente.

Los misioneros cristianos que vienen del extranjero para realizar sus prédicas religiosas, reciben un salario por su trabajo. Por lo tanto sus actividades no carecen de egoísmo y las personas no se benefician realmente por tales actividades. Nuestro NAMA HATTA del Señor Nityananda Prabhu no es de esta naturaleza. Nuestros predicadores del Santo Nombre van de la misma forma que el Señor, de aldea en aldea, sin egoísmo, de una manera dedicada, predicando y cumpliendo la orden del Señor Shri Cheitanya Mahaprabhu. Este tipo de prédica de los principios eternos religiosos se esparcirá en poco tiempo, no sólo a lo largo y ancho de la India, sino alrededor del mundo entero. El Santo Sonido de la *mirdanga* del Señor Cheitanya se escuchará y todo el mundo, bien sea *brahmana* o *meleccha*, alcanzará la devoción pura por los pies de loto de Shri Hari.

DESCRIPCIONES DE LAS ACTIVIDADES DE PRÉDICA

Nota: Aquí Bhaktivinoda Thakur menciona la prédica de diferentes trabajadores del NAMA HATTA en toda la India oriental. A manera de ejemplo, sólo se hará una descripción.

13º Paus, 405 *Cheitanyabda* [año Bengali]- Comienza el trabajo de Shri NAMA HATTA. Se reúnen algunos trabajadores del NAMA HATTA en el “Kumartuli Shri Gaura-Gopinath Kunya” de Calcuta, situada en la calle Bidan y en Rambagan Bhaktivabhan, para realizar un gran festival. En la aldea de Amalayoda en el distrito de Burduan, Shri Bipinabihari ha fundado un *prapanashrama* y en la ladea cercana se llevan a cabo prédicas de las glorias del Santo Nombre.

DESPEJANDO DUDAS

Muchas personas han escrito al Godruma Kalpavati para averiguar la descripción de funciones de ciertos trabajadores que se mencionaron en el segunda parte, tales como el “*pramanik*” (barbero), “*doba*” (lavandero) Y “*dary*” (sastre).

¿Cuál es la naturaleza exacta de sus funciones?

Las posiciones de barbero, lavandero y sastre son las más elevadas. Con excepción de personas altamente calificadas, nadie puede aceptar cualquiera de estas tres posiciones.

Aquél que puede traer una persona lujuriosa, con comportamiento nocivo, sucia, con cabellos desordenados y despeinados, a la posición de un *vaishnava* limpio y puro, es conocido como el barbero del NAMA HATTA. Aquél que puede traer a alguien que por haber sido descarriado está contaminado y cuyo carácter de caído puede ser comparado con los vestidos manchados con suciedad y excrementos, aquél que puede limpiar y rehabilitar a tal persona, es llamado el lavandero del NAMA HATTA. El *karma*, el *guiana*, y el *yoga* y otras actividades ritualísticas védicas, se comparan con piezas separadas de vestidos, que solamente un sastre experto puede unir con el hilo de la verdadera devoción pura, estableciendo actividades basadas en los principios perfectos y puros de la devoción. Esta es la actividad del sastre del NAMA HATTA.

Pdnya Vithika Pati: Todos aquellos que han nacido en la familia del Señor y que están dedicados a la prédica del Santo Nombre sin egoísmo, serán conocidos como los “Pdnyas Vithika Pati” (directores del bazar) del NAMA HATTA.

Panchayat : Diez o más empleados del NAMA HATTA que vengán junto al Godruma Kshetra con el propósito de dedicarse completamente a la divulgación del NAMA HATTA, se convertirán en “Shri Shri Hatta *panchayats*”, o los representantes principales de los mercaderes.

(Aquí Bhaktivinoda Thakur menciona otros nombres: 6 tenderos, 4 corredores y 56 vendedores viajeros).

C U A R T A P A R T E

REPORTE DE INSPECCION

Las raíces del Shri NAMA HATTA están localizadas en Shri Shri Navaduip *dham*, Shri Surabhikunya y Shri Godruma Kshetra, y sus divisiones y sub-divisiones están esparcidas por toda la India. Los empleados viajan periódicamente a las ferias principales de diferentes lugares, para supervisar el progreso del trabajo del NAMA HATTA. Lo que los inspectores han podido observar hasta ahora, es revelado a continuación:

21o. Bhadra, 406 *Cheitanyabda* - Domingo

El barrendero del NAMA HATTA, el reportero de la feria y otros dos trabajadores del NAMA HATTA, visitan el NAMA HATTA de Shri Rampurnaga, en el distrito de Hoogly. Allí en el nuevo *mandir* de Mahaprabhu, el vendedor viajero Shriyuta Kalidasa Saha, junto con otros devotos, cantan con dulces voces el “Shikshastaka” del Señor Cheitanya, que fue publicado en el cuarto *guti* del Bhaktisiddhanta Mala.

Los empleados del NAMA HATTA que se encuentran presentes en ese lugar experimentan una profunda satisfacción al ver la maravillosa devoción que tienen por el Señor Cheitanya los *brahmanas* allí reunidos.

5o. Asuin, 406 Cheitanyabda - Lunes

El barrendero del NAMA HATTA, el asistente del portador de la bandera llegan al anochecer a la población de Ghatal, en el distrito de Midnapur, realizando *sankirtan*. Más de mil devotos del NAMA HATTA se reúnen y se ocupan en un *sankirtan* masivo. Al amanecer del día siguiente, junto con todos los devotos del Ramyivanpur, realizando un auspicioso *kirtan* e inspeccionan las actividades del NAMA HATTA en el *prapanashram* de Shriyuta Kunya Bihari Paina. Más de mil devotos reunidos cantan en voz alta el nombre de Hari. El comandante del NAMA HATTA para esa región, Shriyuta Umacharana Vidyaratha, da una calurosa bienvenida al barrendero Bhaktivinoda, da una lectura sobre las glorias del Santo Nombre.

La cautivante y las apacibles canciones *vaishnavas*, llenan con *prema* a todos los devotos reunidos. Los vendedores viajeros Shriyuta Rama Das Babayi y Shriyuta Dharachandra Tarkalanar, satisfacen a la asamblea con dulces lecturas. La asamblea se dispersa después de tres horas. El anochecer llega, y se escucha el nombre de Hari cantado en voz alta y un auténtico *nama sankirtan*.

7o. Asuin

Al comienzo del día, se realizó un *sankirtan* en las calles, con gran asistencia de los pobladores de Ramyivanpur. Las decoraciones especiales y *mandapas*, colocadas al frente de las casas, formaban un espectáculo digno de ser visto. De allí, la fiesta del *sankirtan* atravesó la calle principal y en las casas de los devotos se cantaba el nombre de Hari con gran devoción. En un *mandapa* los vendedores viajeros y Bhaktivinoda Thakur explicaron las glorias y la veracidad del Santo Nombre, mientras que por toda la aldea, las mujeres nativas cantaban elevando sus voces. En algunos lugares, los colegiales escapándose de los profesores, gritaban Hari bol, y corría hacia los *sankirtaneros*. Todos los devotos sentían mutua bienaventuranza. La mente de todos los presentes estaba cautivada por el encanto de esa escena. Shriyuta Shrivashchandra Adya, Shri Gangadhara, Shri Radhanath Das, Shri Madhavachandra Dey, Shri Umeschandra Modak, Shri Trailokya Das, el tendero Shri Yadunath Pal y el mejor de los *brahmanas*, Shriyuta Dinanath Ray, realizaron reuniones de *sankirtan* en sus respectivas casas.

Más tarde, en la población de Shrinagar, en el “Harisaba” establecido por el NAMA HATTA, Bhaktivinoda y los empleados, se ganaron con sus prédicas la admiración de las casi dos mil personas que estaban reunidas. Shriyuta Hridayanath Karmakar y otros cantantes del NAMA HATTA cantaron dulcemente y Shriyuta Sitanath Hara y otros bailaron en el *kirtan*, fascinando a todos los presentes.

8o Asuin

En una reunión muy importante en Ramyivanpur, todos los empleados del NAMA HATTA realizaron un *nama kirtan* de casa en casa. En las casas de Shriyuta Umeschandra Modak, Shriyuta Ananta Gayen, Shriyuta Ramachand Datt, Shriyuta Shrinivas Rauth, Shriyuta Ramkalpa Rant, una multitud de personas recibió el mensaje de Mahaprabhu. Finalmente, en el Natyasalaya de Shri Parvatinath Mahadeva se reunieron cerca de dos mil quinientas personas y allí el comandante estaba glorificando a Mahaprabhu con himnos de los Vedas y los

Puranas. En este momento de prédica devocional pura, el barrendero Bhaktivinoda demostró la inutilidad de la filosofía impersonal. Luego, en el *prapanashram* del tendero Shriyuta Yadunath Pal, el Rasik Mandali realizó un *kirtan*.

9o Asuin

Todos los trabajadores del NAMA HATTA se reunieron en Hatipur Devakhand, donde se encontraban cerca de tres mil personas en el Natyasalaya de Yagayanani Bhadrakali. Los vendedores viajeros del de ese lugar y Shriyuta Keshava Chandra Chakravarti, habían hecho muchas preparaciones con *gates* y *mandapas*.

Los habitantes de la población llevaron con gran entusiasmo a los trabajadores del NAMA HATTA desde la orilla del río hasta un *pandal*.

A lo largo de todo el camino, las mujeres cantaban en éxtasis. Los que estaban presentes nunca olvidarán esta escena encantadora.

En este momento todo el mundo había perdido la conciencia, sumergiéndose en el océano de Krishna *prema*. Después de que todos los devotos se habían acomodado en el *mandapa*, comenzaron a cantar la siguiente melodía.

*nitai nam hate, o ke yabire bhai, ay chute
ese pasanda yagai madhai duyan sakal hater mal nile yute.
hater amsi mahayon, Shri Advaita sanatan,
bhandari Shri gadadhar pandit vicaksan.
achen caukidar haridas adi holen
Shri sanyay shri shridhar mate
dalal Kesav bharti, Shri vidya vacaspati
paricarak achen Krsna dasa prabhrti,
hon Kosadhyaksa shrivas pandit, yhadudar kedar yute.
hater mulya nirupon, noy bhakti prakaron,
prem heno mudra sarbasar, samyaman nai koni besi saman
o yon re, sob ek mane boyhay uthe.
ei premer uddes, ek mane boyhay uthe.
ei premer uddes, ek sadhu upades
sudhamoy harimam rup susandes ete boro nai re dvesadves,
khay ek pate kanakuthe (sic)*

Traducción

Nityananda ha llegado a la feria del Santo Nombre. Cualquiera que vaya a venir, apresúrese. Esos bribones Yagai y Madhai han saqueado el almacén y se han llevado todas las mercancías. Encontrará los socios Adveita, Sanatan, jefes del almacén. Gadadhar Pandit es el guarda. Hari Das, es el vigilante. Sanyay y Shridhar son los cargadores. Keshava Bharati y Vidyavachaspati son los corredores y Krishna Das y otros son los jefes. Shrivasa Pandit es el tesorero y Kedarnath es el barrendero.

En el almacén los precios de las mercancías son nueve clases de servicio devocional. La moneda de oro es el *prema*. No hay límites. Con cualquier cosa que usted tenga para comprar. No hay escasez de personal. Tome tantas mercancías como pueda.

Este es un buen consejo para conseguir el amor de Dios.

El mensaje es el nombre neotáreo del Señor. Por lo tanto no hay lugar para altercados inútiles. Deja que todo el mundo, quienquiera que sea, coma del mismo manjar.

(Los eventos del 10o. y 11o. *Asuin* se omiten en honor de la brevedad)

12o Asuin

En la mañana se reunieron los trabajadores del NAMA HATTA en el Vadan Ganya *prapanashram* de Bhaktinidhi, en el bazar de Koyapat. Vinieron casi cuatro mil personas para ver los trabajadores del NAMA HATTA. Pasaron algunos momentos antes de que la gente se acomodara en silencio. A la lectura de Bahktinidhi siguió otra de Bhaktivinoda sobre el *eshloka* “*vadanti tat tattua vidas tattvam*”, tomada del Shrimad Bhagavatam. Con este *eshloka*, él destruyó la filosofía *mayavadi* y estableció la verdadera devoción pura a Bhagavan Shri Krishna. Luego, el vendedor viajero Pandit Shriyuta Amerendranath hizo otra lectura llena de devoción. Entonces, el vendedor Shriyuta Ramananda Das Babayi dio otra lectura acerca del Hari Nama. Durante todas estas lecturas, los corazones iluminados estaban llenos de éxtasis devocional, demostrando con aplausos frecuentes y con gritos de “HARI” un amor lleno de entusiasmo.

(Los eventos del 14o. y 16o. se omiten)

Al inspeccionar los grupos de Ghatal y Yahanabad, los trabajadores del NAMA HATTA pudieron darse cuenta del tremendo avance que había tenido el NAMA HATTA en tan poco tiempo. Sabemos muy bien que los vendedores viajeros llevan a cabo su trabajo muy cuidadosamente. En particular, el supervisor Shriyuta Mudhopadhyaya Bhaktibhushan había hecho en el área de Ghatal un servicio digno de atención. Si se encontraran empleados como él en todas partes, habría una fuente de felicidad por todos lados. Visitando aquellos lugares obtendríamos el mayor regocijo.

Aquí hacemos un llamado: Cada uno de los empleados del NAMA HATTA debe seguir los siguientes puntos con gran cuidado:

1. Las glorias del NAMA HATTA que han sido reveladas a cada hogar, dependen de la labor de “*tahaldar*” o patrullero.
2. Al momento de los *bhayans* y los *kirtans* del Hari Nama, pudimos notar que muchas de las canciones que se cantaban estaban llenas de conceptos materialistas, nihilistas y complacencia de los sentidos. Esto no debe ocurrir en el NAMA HATTA. Lo apropiado es cantar canciones compuestas por los “*mahayans*” o *acharyas* previos; o las canciones publicadas por el Vaishnava Siddhanta Mala; u otras canciones *vaishnavas* que sigan esta línea. Además de éstas no se deben cantar otras canciones. Espero que los encargados del NAMA HATTA en esas áreas afectadas, mantengan un cuidadoso control respecto a esta situación.
3. En muchos lugares se puede ver que los trabajadores del NAMA HATTA reciben *prasada* especial de los devotos, con lo cual su habilidad de probar la melosidad trascendental es perturbada. Esto no es deseable. Sin embargo, esto no quiere decir que esté prohibida la recepción apropiada a los invitados.
4. En muchas partes existen cantidades de escritores espontáneos de canciones que aceptan los versos del Shri NAMA HATTA, pero ellos están cantando canciones tomadas de sus experiencias pasadas. Estas canciones están contra los principios de devoción pura. Deseo que se compongan canciones basadas en la devoción pura y en el Santo Nombre. Si el dirigente de cada área puede componer canciones con versos, melodía y ritmo apropiados, nosotros las publicaremos en el Vaishnava Siddhanta Mala.
5. Aquellos grupos que no discutan acerca de la devoción pura y del Santo Nombre, y simplemente se dediquen a coleccionar dinero, deben mantenerse alejados de la organización del NAMA HATTA. De otra forma, las glorias del NAMA HATTAS se terminarán.

Firmado : Shri Ram Sevak Chattopadhyaya Bhaktibringa
Shri Kedarnath Datta Bhaktivinoda, barrendero
Shri Sitanath Das Mahapatra, izador de bandera

ACTIVIDADES DE LA FERIA

En las actividades antes mencionadas de Shri Navaduip, en Surabhi Kunya, Godruma, el barrendero del NAMA HATTA, los predicadores y otros trabajadores estuvieron muy ocupados con ocasión del “*Niyamaseva*” (mes de *kartik*), observando prácticas religiosas especiales y diferentes festivales del Santo Nombre. Desde el 27º Asuin hasta el 30º *kartik*, todos los días se llevaron a cabo *arti*, *darshan* de la Deidad de Mahaprabhu y *sankirtan* callejeros.

Estas actividades se realizaron en Gaura Daha, Sapta Rishir Bhayana Sthana, Hamsa Bahan, Suarat Saila, Hari Hara Kshetra, Hiranya Kunya y otros lugares de los pasatiempos del Señor. También hubo canciones y lecturas especiales relacionadas con pasatiempos específicos que el Señor llevó a cabo en cada uno de esos lugares. No es posible explicar la felicidad que los pobladores de todas esas ciudades experimentaron al escuchar las glorias de esos lugares. Algunas personas comenzaron a cubrirse con el polvo, cantando, cantando el nombre de Gouranga con gozo trascendental, mientras los ojos hipnotizados de otras estaban llenos lágrimas que humedecían la tierra, y los vellos de todo el mundo estaban en punta, en realización de éxtasis. En Hiranya Kunya, Shriyuta Naphal Chandra Pal Choundry, hizo un *kirtan* especial del Santo Nombre, exhibiendo felicidad espontánea.

Bajo la supervisión del Mahanta de Godruma, Shriyuta Mila Madhava Chakravarti, se hizo un *kirtan* muy imponente y todos viajaron por Navaduip.